

Journals

No. 150

Tuesday, November 15, 2005

10:00 a.m.

Journaux

N^o 150

Le mardi 15 novembre 2005

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 34(1), the Speaker presented the report of a Parliamentary delegation that travelled to the Russian Federation, from October 11 to 14, 2005. — Sessional Paper No. 8565-381-75-08.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, le Président présente le rapport de la délégation parlementaire qui s'est rendue en Fédération de Russie du 11 au 14 octobre 2005. — Document parlementaire n^o 8565-381-75-08.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. LeBlanc (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. LeBlanc (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— Nos. 381-1507, 381-1524 and 381-1529 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-381-15-09;

— n^{os} 381-1507, 381-1524 et 381-1529 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n^o 8545-381-15-09;

— Nos. 381-1522 and 381-1523 concerning the Canada Post Corporation. — Sessional Paper No. 8545-381-49-09.

— n^{os} 381-1522 et 381-1523 au sujet de la Société canadienne des postes. — Document parlementaire n^o 8545-381-49-09.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. McLellan (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), seconded by Mr. Volpe (Minister of Citizenship and Immigration), Bill C-74, An Act regulating telecommunications facilities to facilitate the lawful interception of information transmitted by means of those facilities and respecting the provision of telecommunications subscriber information, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} McLellan (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), appuyée par M. Volpe (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), le projet de loi C-74, Loi régissant les installations de télécommunication en vue de faciliter l'interception licite de l'information qu'elles servent à transmettre et concernant la fourniture de renseignements sur les abonnés de services de télécommunication, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act regulating telecommunications facilities

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi régissant les installations de télécommunication en

to facilitate the lawful interception of information transmitted by means of those facilities and respecting the provision of telecommunications subscriber information”.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Broadbent (Ottawa Centre), seconded by Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), Bill C-444, An Act to amend the National Capital Act (Gatineau Park), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Nicholson (Niagara Falls), one concerning marriage (No. 381-1655);
- by Mr. Lukiwski (Regina—Lumsden—Lake Centre), one concerning the tax on gasoline (No. 381-1656);
- by Mr. Hill (Prince George—Peace River), one concerning Canadian citizenship (No. 381-1657);
- by Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette), one concerning Remembrance Day (No. 381-1658), one concerning the protection of hunting and fishing heritage (No. 381-1659) and three concerning the tax on gasoline (Nos. 381-1660 to 381-1662).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. LeBlanc (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-208 and Q-210 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. LeBlanc (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-206 — Mr. Epp (Edmonton—Sherwood Park) — With regard to the formal dinner held for the Queen on May 24, 2005, in Edmonton, and the procedure for invitations for such: (a) when were the invitations sent to the invitees; (b) to which individuals were invitations sent; (c) were the whips of the recognized political parties of the House of Commons asked to extend invitations to their Members, and, if so, when were they asked to do so; and (d) do the final calculations for the total cost of the dinner hosted by the Prime Minister include any and all commissions to contracted agencies? — Sessional Paper No. 8555-381-206.

Q-207 — Mr. White (Abbotsford) — With regard to the Correctional Service of Canada: (a) how many inmates have escaped custody while taking either an unescorted or an escorted temporary absence for personal development in 2003, 2004, and from January 1 to June 30, 2005; and (b) given that the February 1998 joint Correctional Service of Canada and National Parole Board report on Personal Development

vue de faciliter l'interception licite de l'information qu'elles servent à transmettre et concernant la fourniture de renseignements sur les abonnés de services de télécommunication ».

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Broadbent (Ottawa-Centre), appuyé par M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), le projet de loi C-444, Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (parc de la Gatineau), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Nicholson (Niagara Falls), une au sujet du mariage (n° 381-1655);
- par M. Lukiwski (Regina—Lumsden—Lake Centre), une au sujet de la taxe sur l'essence (n° 381-1656);
- par M. Hill (Prince George—Peace River), une au sujet de la citoyenneté canadienne (n° 381-1657);
- par M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette), une au sujet du jour du Souvenir (n° 381-1658), une au sujet de la protection des traditions de chasse et de pêche (n° 381-1659) et trois au sujet de la taxe sur l'essence (nos 381-1660 à 381-1662).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. LeBlanc (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-208 et Q-210 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. LeBlanc (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-206 — M. Epp (Edmonton—Sherwood Park) — En ce qui concerne le dîner officiel donné à Edmonton le 24 mai 2005 en l'honneur de la Reine, et la procédure qui a été suivie pour faire les invitations : a) quand les invitations ont-elles été expédiées aux invités; b) à qui les invitations ont-elles été envoyées; c) les whips des partis politiques reconnus à la Chambre des communes ont-ils été priés d'y inviter les députés de leur parti et, si c'est le cas, quand le leur a-t-on demandé; d) le coût total du dîner, dont l'hôte était le premier ministre, inclut-il toutes les commissions versées aux agences contractuelles? — Document parlementaire n° 8555-381-206.

Q-207 — M. White (Abbotsford) — En ce qui concerne le Service correctionnel du Canada : a) combien de détenus se sont évadés pendant une absence temporaire escortée ou non escortée à des fins de perfectionnement personnel en 2003 et 2004 et entre le 1^{er} janvier et le 30 juin 2005; b) étant donné que le rapport de février 1998 préparé conjointement par le Service correctionnel du Canada et la Commission nationale des

Temporary Absences shows that 10 inmates were given 15-day escorted temporary absences for recreation purposes and 11 inmates were given 15-day escorted temporary absences for other purposes, what type of recreation and other activities were these inmates involved in? — Sessional Paper No. 8555-381-207.

libérations conditionnelles sur les absences temporaires pour perfectionnement personnel indique que dix détenus ont bénéficié de 15 absences temporaires d'une journée à des fins de loisirs et que 11 détenus ont bénéficié de 15 absences temporaires d'une journée pour d'autres motifs, quels étaient ces loisirs et ces motifs? — Document parlementaire n° 8555-381-207.

BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Lukiwski (Regina—Lumsden—Lake Centre), seconded by Mrs. Yelich (Blackstrap), moved, — That, in the opinion of the House, the Access to Information Act should be amended to: (a) expand coverage of the act to all Crown corporations, all officers of Parliament, all foundations and to all organizations that spend taxpayers' dollars or perform public functions; (b) establish a Cabinet-confidence exclusion, subject to review by the Information Commissioner; (c) establish a duty on public officials to create the records necessary to document their actions and decisions; (d) provide a general public interest override for all exemptions, in that the public interest should come before the secrecy of government; and (e) make all exemptions discretionary and subject to an injury test.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Lukiwski (Regina—Lumsden—Lake Centre), seconded by Mrs. Yelich (Blackstrap), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 180 — Vote n° 180)

YEAS: 169, NAYS: 130

POUR : 169, CONTRE : 130

YEAS — POUR

Abbott
Anders
Asselin
Bellavance

Ablonczy
Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Bachand
Benoit

Allison
André
Batters
Bezan

Ambrose
Angus
Beaumier
Bigras

TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Lukiwski (Regina—Lumsden—Lake Centre), appuyé par M^{me} Yelich (Blackstrap), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, on modifie la Loi sur l'accès à l'information pour : a) étendre son application à toutes les sociétés d'État, tous les hauts fonctionnaires du Parlement, toutes les fondations et toutes les organisations qui dépensent l'argent des contribuables ou exercent des attributions publiques; b) prévoir une exclusion pour le secret du Cabinet, susceptible de révision par le Commissaire à l'information; c) obliger les fonctionnaires à créer les dossiers nécessaires pour étayer leurs actes et leurs décisions; d) prévoir une dérogation dans l'intérêt de la population en général pour toutes les exemptions, puisque le bien général devrait passer avant le secret gouvernemental; e) rendre toutes les exemptions discrétionnaires et les soumettre à un critère subjectif.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Lukiwski (Regina—Lumsden—Lake Centre), appuyé par M^{me} Yelich (Blackstrap), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Blais	Boire	Bonsant	Bouchard
Boulianne	Bourgeois	Breitkreuz	Broadbent
Brown (Leeds—Grenville)	Brunelle	Cardin	Carrie
Carrier	Casey	Casson	Chatters
Chong	Christopherson	Clavet	Cleary
Comartin	Côté	Crête	Crowder
Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	Cummins	Davies	Day
Demers	Deschamps	Desjarlais	Desrochers
Devolin	Doyle	Duceppe	Duncan
Epp	Faillie	Finley	Fitzpatrick
Fletcher	Forseth	Gagnon (Québec)	Gagnon (Saint-Maurice—Champlain)
Gagnon (Jonquière—Alma)	Gaudet	Gauthier	Godin
Goldring	Goodyear	Gouk	Grewal (Newton—North Delta)
Grewal (Fleetwood—Port Kells)	Guay	Guergis	Guimond
Hanger	Harris	Harrison	Hearn
Hiebert	Hill	Hinton	Jaffer
Jean	Johnston	Julian	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Komarnicki	Kotto
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Laframboise	Lalonde	Lapierre (Lévis—Bellechasse)
Lauzon	Lavallée	Layton	Lemay
Lessard	Lévesque	Loubier	Lukiwski
Lunn	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Marceau	Mark	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)
Masse	McDonough	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)
Menzies	Merrifield	Miller	Mills
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	O'Brien
O'Connor	Obhrai	Oda	Pallister
Paquette	Parrish	Penson	Perron
Picard (Drummond)	Plamondon	Poilievre	Poirier-Rivard
Prentice	Preston	Rajotte	Reid
Richardson	Ritz	Roy	Sauvageau
Scheer	Schellenberger	Schmidt (Kelowna—Lake Country)	Siksay
Simard (Beauport—Limoilou)	Skelton	Smith (Kildonan—St. Paul)	Solberg
Sorenson	St-Hilaire	Stoffer	Strahl
Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Tilson
Toews	Trost	Tweed	Van Loan
Vellacott	Vincent	Wappel	Warawa
Wasylcia-Leis	Watson	White	Williams
Yelich — 169			

NAYS — CONTRE

Adams	Alcock	Anderson (Victoria)	Augustine
Bagnell	Bains	Bakopanos	Barnes
Bélangier	Bell	Bennett	Bevilacqua
Blondin-Andrew	Boivin	Bonin	Boshcoff
Boudria	Bradshaw	Brison	Brown (Oakville)
Bulte	Byrne	Cannis	Carr
Carroll	Catterall	Chamberlain	Chan
Coderre	Comuzzi	Cotler	Cullen (Etobicoke North)
Cuzner	D'Amours	DeVillers	Dhalla
Dion	Dosanjh	Drouin	Dryden
Easter	Efford	Emerson	Eyking
Folco	Fontana	Frulla	Fry
Galloway	Godbout	Godfrey	Goodale
Graham	Guarnieri	Holland	Hubbard
Ianno	Jennings	Kadis	Karetak-Lindell
Karygiannis	Khan	Lapierre (Outremont)	Lastewka
LeBlanc	Lee	Longfield	MacAulay
Macklin	Malhi	Maloney	Marleau
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (LaSalle—Émard)	Matthews	McCallum
McGuinty	McGuire	McKay (Scarborough—Guildwood)	McLellan
McTeague	Minna	Mitchell	Murphy
Myers	Neville	Owen	Pacetti
Paradis	Patry	Peterson	Pettigrew
Phinney	Pickard (Chatham-Kent—Essex)	Powers	Proulx
Ratansi	Redman	Regan	Robillard
Rodriguez	Rota	Russell	Saada
Savage	Savoy	Scarpaleggia	Scott
Sgro	Silva	Simard (Saint Boniface)	Simms
Smith (Pontiac)	St. Amand	St. Denis	Steckle
Stronach	Szabo	Telegdy	Temelkovski
Thibault (West Nova)	Tonks	Torsney	Ur
Valeri	Valley	Volpe	Wilfert
Wrzesnewskyj	Zed — 130		

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

PRIVILEGE

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion, as amended, of Mr. Coderre (Bourassa), seconded by Mr. Paradis (Brome—Missisquoi), — That the matter of the Bloc Québécois Members' householder, on the subject of the Gomery Commission, which had completed its public hearings at the time of the mailing, which affects the privileges of the Member for Bourassa, be referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

The question was put on the motion, as amended, and it was negated on the following division:

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

PRIVILÈGE

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion, telle que modifiée, de M. Coderre (Bourassa), appuyé par M. Paradis (Brome—Missisquoi), — Que le cas des envois collectifs des députés du Bloc Québécois au sujet de la Commission Gomery, laquelle avait complété ses audiences publiques au moment de l'envoi, portant atteinte aux privilèges du député de Bourassa soit référé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

La motion, telle que modifiée, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 181 — Vote n° 181)

YEAS: 134, NAYS: 163

POUR : 134, CONTRE : 163

YEAS — POUR

Adams
Bagnell
Beaumier
Bevilacqua
Boshcoff
Brown (Oakville)
Carr
Chan
Cullen (Etobicoke North)
Dhalla
Dryden
Eyking
Fry
Goodale
Hubbard
Karetak-Lindell
Lastewka
MacAulay
Marleau
McCallum
McLellan
Murphy
Owen
Patry
Pickard (Chatham-Kent—Essex)
Redman
Rota
Savoy
Silva
St. Amand
Szabo
Tonks
Valley
Wrzesnewskyj

Alcock
Bains
Bélanger
Blondin-Andrew
Boudria
Bulte
Carroll
Coderre
Cuzner
Dion
Easter
Folco
Galloway
Graham
Ianno
Karygiannis
LeBlanc
Macklin
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McGuinty
McTeague
Myers
Pacetti
Peterson
Powers
Regan
Russell
Scarpaleggia
Simard (Saint Boniface)
St. Denis
Telegdi
Torsney
Volpe
Zed — 134

Anderson (Victoria)
Bakopanos
Bell
Boivin
Bradshaw
Byrne
Catterall
Comuzzi
D'Amours
Dosanjh
Efford
Fontana
Godbout
Guarnieri
Jennings
Khan
Lee
Malhi
Martin (LaSalle—Émard)
McGuire
Minna
Neville
Paradis
Pettigrew
Proulx
Robillard
Saada
Scott
Simms
Steckle
Temelkovski
Ur
Wappel

Augustine
Barnes
Bennett
Bonin
Brisson
Cannis
Chamberlain
Cotler
DeVillers
Drouin
Emerson
Frulla
Godfrey
Holland
Kadis
Lapierre (Outremont)
Longfield
Maloney
Matthews
McKay (Scarborough—Guildwood)
Mitchell
O'Brien
Parrish
Phinney
Ratansi
Rodriguez
Savage
Sgro
Smith (Pontiac)
Stronach
Thibault (West Nova)
Valeri
Wilfert

NAYS — CONTRE

Abbott
Anders
Asselin
Benoit
Boire
Bourgeois
Brunelle
Casey
Christopherson
Côté
Cummins
Deschamps
Doyle
Faille
Forseth
Gaudet
Goodyear

Ablonczy
Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Bachand
Bezan
Bonsant
Breitkreuz
Cardin
Casson
Clavet
Crête
Davies
Desjarlais
Duceppe
Finley
Gagnon (Québec)
Gauthier
Gouk

Allison
André
Batters
Bigras
Bouchard
Broadbent
Carrie
Chatters
Cleary
Crowder
Day
Desrochers
Duncan
Fitzpatrick
Gagnon (Saint-Maurice—Champlain)
Godin
Grewal (Newton—North Delta)

Ambrose
Angus
Bellavance
Blais
Boulianne
Brown (Leeds—Grenville)
Carrier
Chong
Comartin
Cullen (Skeena—Bulkley Valley)
Demers
Devolin
Epp
Fletcher
Gagnon (Jonquière—Alma)
Goldring
Grewal (Fleetwood—Port Kells)

Guay	Guergis	Guimond	Hanger
Harris	Harrison	Hearn	Hiebert
Hill	Hinton	Jaffer	Jean
Johnston	Julian	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Komarnicki	Kotto	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Laframboise	Lalonde	Lapierre (Lévis—Bellechasse)	Lauzon
Lavallée	Layton	Lemay	Lessard
Lévesque	Loubier	Lukiwski	Lunn
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Marceau
Mark	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	McDonough
Ménard (Hochelega)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Menzies	Merrifield
Miller	Mills	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	O'Connor	Obhrai	Oda
Pallister	Paquette	Penson	Perron
Picard (Drummond)	Plamondon	Poilievre	Poirier-Rivard
Prentice	Preston	Rajotte	Reid
Richardson	Ritz	Roy	Sauvageau
Scheer	Schellenberger	Schmidt (Kelowna—Lake Country)	Siksay
Simard (Beauport—Limoilou)	Skelton	Smith (Kildonan—St. Paul)	Solberg
Sorenson	St-Hilaire	Stoffer	Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)
Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Tilson	Toews
Trost	Tweed	Van Loan	Vellacott
Vincent	Warawa	Wasylycia-Leis	Watson
White	Williams	Yelich — 163	

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:02 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-329, An Act to amend the Criminal Code (arrest without warrant).

Mr. Thompson (Wild Rose), seconded by Mr. Warawa (Langley), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

TAKE-NOTE DEBATES

At 7:02 p.m., pursuant to Order made Thursday, November 3, 2005, the House resolved itself into a Committee of the Whole for the consideration of the following motion, — That this Committee take note of Canada's military mission in Afghanistan. (*Government Business No. 21*)

MIDNIGHT

At 12:04 a.m., pursuant to Order made Monday, November 14, 2005, the Committee rose.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Carr (Halton), one concerning the Employment Insurance program (No. 381-1663).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 2, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-329, Loi modifiant le Code criminel (arrestation sans mandat).

M. Thompson (Wild Rose), appuyé par M. Warawa (Langley), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

DÉBATS EXPLORATOIRES

À 19 h 2, conformément à l'ordre adopté le jeudi 3 novembre 2005, la Chambre se forme en comité plénier pour étudier la motion suivante, — Que le comité prenne note de la mission militaire canadienne en Afghanistan. (*Affaires émanant du gouvernement n° 21*)

MINUIT

À 0 h 4, conformément à l'ordre adopté le lundi 14 novembre 2005, la séance du comité est levée.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Carr (Halton), une au sujet du régime d'assurance-emploi (n° 381-1663).

ADJOURNMENT

At 12:05 a.m., the Speaker adjourned the House until later today at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 0 h 5, le Président ajourne la Chambre jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.